



BIENVENUE !



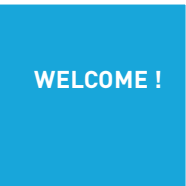
BINE AȚI VENIT !



مرحبا !

# Living in Jette

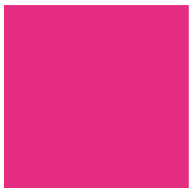
Information for non-Belgian residents



WELCOME !



WELKOM !



POWITANIE !



## TABLE OF CONTENTS

■ Becoming part of the community	3
■ All about Belgium... and Jette itself	4
■ What do I need to do first?	8
■ Registering with the commune	10
■ In need of social assistance?	12
■ Tracking the status of my application	14
■ Learning the language	16
■ Finding somewhere to live	19
■ Finding a job	21
■ Childcare and schools	23
■ Healthcare	27
■ Social integration in Dutch	29
■ Useful numbers / emergency numbers	30

## BECOMING PART OF THE COMMUNITY

*Just arrived in Belgium? Or have you already been here for some time? Want to become part of the community, find your place in Belgian society, whether as a citizen, a parent, a worker, a student or perhaps actively working as a volunteer in a community association.*

*What you need to start with are the right language skills enabling you to communicate with others. This involves knowing at least one of the three national languages.*

*To find your place in society, it is good to know what makes it tick - its values, principles, codes and the way it functions.*

*And finally, to stand on your own two feet and take part in life in Belgium, you need to find a job.*

*These are great challenges when you've just arrived from abroad and find yourself confronted with an unknown country - but overcoming them is the key to fulfilment.*

*The goal of this brochure is to pave the way, helping you to achieve such fulfilment. The commune of Jette, together with its numerous institutions and organisations, are there to help you.*

*We would like to see you actively enjoying life here in Jette.*



**Paul-Marie Empain,**  
Town Clerk

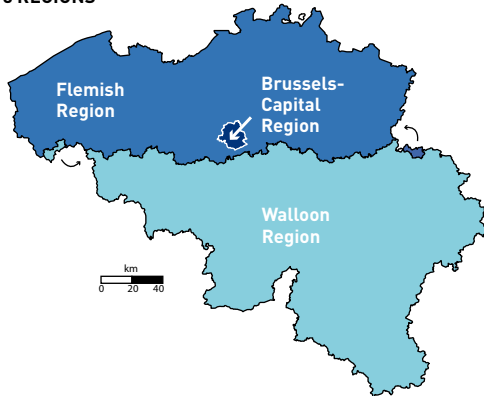


**Claire Vandevivere,**  
Alderwoman responsible  
for equal opportunities  
and integration

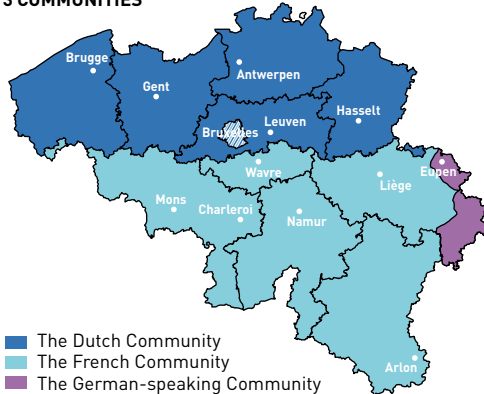


**Hervé Doyen,**  
Deputy Mayor

## 3 REGIONS



## 3 COMMUNITIES



- The Dutch Community
- The French Community
- The German-speaking Community

## ALL ABOUT BELGIUM...

### Belgium - a democratic country full of bon vivants!

To achieve fulfilment, it is essential to get out and meet people. Make a point of discovering and understanding your host commune, city and country.

Our country has lots of nice things to offer, but also a few shortcomings. The nice sides include Belgium's cultural diversity, its general prosperity, culinary specialties and a certain self-deprecating humour... Among its shortcomings, we can certainly mention the climate, but also the country's complex system of government. Belgium is a federal state, made up of different entities - the Communities and the Regions. The Regions are responsible for everything concerning the territory and its development, whereas the Communities are responsible for everything involving people: language, culture and education. Belgium has three official languages: French, Dutch and German.

Belgium has a total area of 30,528 km<sup>2</sup> and a population of about eleven million.

It is a constitutional monarchy. We have a king and are democratically governed by representatives elected by the people.

At first sight, Belgians might seem to you to be a bit cold. They're just not accustomed to chatting with people they don't know or greeting others when walking down the street. But once you get past these initial reservations, you will find that they are actually *bon vivants*, shaking your hand in greeting and giving you that "hug-and-kiss" when they know you better.

Belgians have a number of rights, duties and values.

Recognised rights include the right to demonstrate, the right to private property and the right to decent housing.

But Belgians must also fulfil a number of duties such as enrolling their children in schools, respecting cleanliness in public spaces, or voting.

Some values are particularly dear to Belgians, such as equality between men and women, solidarity between citizens and the freedom of thought and religion.





## ... AND JETTE ITSELF

**Jette is a friendly and open commune that values peace and understanding. Residents say there's a warm, village feel here.**

Jette is one of the 19 communes of the Brussels-Capital Region, Belgium's only bilingual (French, Dutch) region.

Located 5 km from the centre of Brussels, Jette used to be a village before it was incorporated into the city. With its 117 ha of parks and woods within its total area of 504 ha, Jette is a green commune conscious of the environment and nature.

The atmosphere in Jette is friendly and pleasant, with its 50,000 inhabitants living in peace and relative harmony.

Just the right place for families, the art of good living is cultivated here. Apart from its four parks, Jette also has several playgrounds and a "Children's Farm".

The Miroir district is a shopping paradise, well known for its Sunday market, one of the largest in the capital.

Jette has a teeming club life, benefiting from cultural and sports amenities matching its needs.



Whatever your age, you will find places in Jette to enjoy yourself, develop your interests or satisfy your current needs.

We bid you welcome here in Jette and hope that you will make the most of your new life in our commune.



## WANT TO KNOW MORE ABOUT CITIZENSHIP?

### ■ Jette self-help centre / Centre d'entraide de Jette

11, Rue Henri Werrie, 1090 Jette

☎ 02 428 90 56 📠 02 428 85 38

[alphacej@gmail.com](mailto:alphacej@gmail.com)

### ■ Vie féminine – The Jette Women's Centre

29 Place Cardinal Mercier, 1090 Jette

☎ 02 420 64 78 / 02 513 69 00 📠 02 420 64 78

[ef-jette@viefeminine.be](mailto:ef-jette@viefeminine.be)





## WHAT DO I NEED TO DO FIRST?

Everybody living in Belgium has to have an ID document proving the identity and nationality of its holder. To be official, this document has to bear your photo and signature.

At the age of 12, a child is automatically issued an ID card by the citizens' registration office (*service de la population*) of the commune in which he has his main place of residence.

Once reaching the age of 15, you are obliged to always have your ID card with you.

[www.jette.be](http://www.jette.be)



*A village in the city*

Algemeen  
over de Gemeente  
Onderwerpen  
Jette Jette  
Ethische Raad  
Ethisme 2014  
Le Jette, quartier de Jette  
Ethische Raad  
Ethisme 2014  
Ethisme 2014  
Ethisme 2014  
Ethisme 2014

Agenda  
(18 - 19)

Bevoegdheid  
in Jette  
Ethisme  
Jette Jette  
Ethisme 2014  
Ethisme 2014  
Ethisme 2014  
Ethisme 2014  
Ethisme 2014  
Ethisme 2014

Welkom Bienvenue Willkommen Willkommen

Communauté de la Région de Bruxelles-Capitale - Région de Bruxelles-Capitale - Région de Bruxelles-Capitale - Région de Bruxelles-Capitale





## ▶ WHAT I NEED TO DO IN THE FIRST WEEK AFTER ARRIVAL

- Register with the local authorities (the Commune)
- Get hold of a map of the Brussels-Capital Region and find out about public transport
- Register with a health insurance fund (mutualité)
- Enrol my children at school

## WHAT I HAVE TO DO DURING THE FIRST MONTHS

- Find permanent accommodation
- Know how to get around
- Open a bank account
- Learn one of the two national languages spoken in Brussels
- Look for a job
- Find a family doctor
- Have my children vaccinated





## REGISTERING WITH THE COMMUNE

The Jette authorities are there to help you with all the official things needing to be done.

If you do not speak / have problems speaking one of the country's languages, the commune can, at your request, provide telephone interpretation services. This involves the interpreter directly translating what you say and what you are asked.



### TOWN HALL

- 100, Chaussée de Wemmel, 1090 Jette (general services)
  - 51, Rue Léon Théodor, 1090 Jette (jobs, accommodation, etc.)
- ☎ general: 02 423 12 11  
☎ 02 425 24 61  
infojette@jette.irisnet.be

Opening hours: daily, 8:30 - 14:00 except Thursdays: 13:00 - 19:00.  
July - August: Offices open weekdays, 08:30 - 14:00

**I NEED TO GO TO THE CITIZENS' REGISTRATION OFFICE (*SERVICE POPULATION*) FOR THE FOLLOWING**

- ID card
- Residence permit for residents registered in the citizens' register
- Passport
- Driving licence
- Change of address
- Certificate of good conduct
- Certificate of residence
- Household composition
- Parental authorisations (when your child is travelling abroad on his own)
- Elections
- Legal cohabitation
- Registration of a foreign marriage

**I NEED TO GO TO THE REGISTRY OFFICE (*SERVICE ETAT CIVIL*) FOR**

- Registering a birth
- Recognition of a child
- Marriages and divorces
- Registering a death
- Registering having acquired Belgian nationality
- Transcription of civil registry deeds

**I NEED TO GO TO THE ALIENS REGISTRATION OFFICE (*SERVICE ETRANGERS*) FOR**

- Applying for residence
- A residence permit (if the conditions are met)
- Change of address in the aliens register
- Change of marital status, name, etc. (following the official registration of such in the country the event took place).
- Certificate / extract from the aliens register
- All information for aliens staying in Belgium

**I NEED TO GO TO THE SOCIAL AFFAIRS OFFICE (*SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES*) FOR**

- Applying for a pension / widow(-er)'s allowance
- Applying for recognition of a handicap
- Applying for a disability allowance
- Registering proof that 18-month old children have been vaccinated
- Applying for a water rebate

## IN NEED OF SOCIAL ASSISTANCE?

The Centre Public d'Action Sociale (CPAS) is a public service available to the whole Jette population. Social workers are there to help you find a solution to any social problems you might be confronted with.

### I NEED TO GO TO THE CPAS FOR

- Income support
- Various forms of social assistance
- Information, advice and assistance in administrative and legal affairs
- Psycho-social guidance
- Financial help for specific problems
- Medical assistance



## ▶ OTHER CPAS SERVICES

- Retirement home, nursing home and care
- Meals on wheels
- Family help
- Free legal advice (Tuesdays, 18:00 - 20:00)
- Assistance in finding employment (targeting people on income support, not those on unemployment benefit)
- “Table d’emploi” offering facilities for people seeking employment or information about the job market
- One-stop social assistance
- Debt counselling
- Social restaurant



## JETTE CPAS

- 47, Rue de l’Eglise Saint-Pierre, 1090 Jette
- ☎ 02 422 46 11  
cpasocmw.jette@publilink.be



## TRACKING THE STATUS OF MY APPLICATION



### Aliens Office (*Office des Étrangers*)

Have you submitted an application for legal residence in Belgium (residence permit, family reunification)? The Aliens Office is responsible for managing the alien population, i.e. granting visas and residence permits, as well as repatriation measures.

- World Trade Center (Tower 2)  
 59B, Chaussée d'Anvers, 1000 Brussels  
 ☎ 02 793 80 00 📠 02 274 66 91  
 helpdesk.dvzoe@dofi.fgov.be - www.dofi.fgov.be  
 Opening hours: 9:00-12:00 / 13:00-16:30  
 (July & August: 16:00)

### FEDASIL

The Federal Agency for asylum-seekers gives material assistance to asylum-seekers, providing them, either directly or through its partners, with initial and ongoing support. Fedasil is also responsible for unaccompanied minors from abroad, whether asylum seekers or not.

- 21, Rue des Chartreux, 1000 Brussels  
 ☎ 02 213 44 11 📠 02 213 44 22  
 info@fedasil.be





### **Ministry of Foreign Affairs (Directorate-General for Consular Affairs)**

The Ministry of Foreign Affairs is responsible for legalising foreign documents needing to be recognised in Belgium (diplomas, birth certificates, medical certificates, etc.).

- 15, Rue des Petits Carmes, 1000 Brussels  
☎ 02 501 32 00

### **Ministry of the Brussels-Capital Region, Directorate of Employment Policy and the Plural Economy, Work Permits Unit**

Certain foreign nationals may work in Belgium on presentation of a valid work permit. Certain foreign workers are exempted from the work permit requirement. You may contact the Ministry of the Brussels-Capital Region to submit an application for a work permit / to check the progress of your work permit application.

- C.C.N. Gare du Nord, 80, Rue du Progrès, 1035 Brussels.  
Submitting work permit applications: 08:45 - 12:45  
☎ 02 204 13 99 (09:00 - 12:00)  
travail.eco@mrbc.irisnet.be - www.bruxelles.irisnet.be

### **ADDE asbl**

The Association pour le Droit des Étrangers (ADDE) is a non-profit organisation promoting foreigners' rights via respect of the principles of quality, non-discrimination and human rights.

It has a number of objectives

- > Providing legal advice
- > Free legal counselling
- > Legal documentation centre
- > Participation in forums and discussion groups

- 22, Rue du Boulet, 1000 Brussels  
☎ 02 227 42 42 ☎ 02 227 42 44  
mariella.simioni@adde.be

### **CIRE asbl**

The non-profit organisation, Coordination et Initiatives pour Réfugiés et Étrangers (CIRE), takes care of recently arrived asylum seekers, organises French courses and offers a service for having the equivalence of diplomas recognised. It will help you find accommodation and, if you want, to return to your country of origin.

- 80/82, Rue du Vivier, 1050 Brussels  
☎ 02 629 77 10 ☎ 02 629 77 33  
cire@cire.be



## LEARNING THE LANGUAGE

Belgium has three official languages: Dutch, French and German. Dutch and French are the two most commonly spoken.

Brussels, as the capital of Belgium and Europe, is a multicultural region in which all languages are spoken. With regard to the administration, Brussels is a bilingual region, with everybody able to be understood in French or Dutch.

### LITERACY COURSES

#### Jette self-help centre (CEJ)

Daytime literacy courses are available (4 - 8 hours a week). They are reserved for adults living in Jette or one of its neighbouring communes.

Fee: €25 a year

■ 11, Rue Henri Werrie, 1090 Jette

☎ 02 428 90 56 (Ms. Lotigier) ☎ 02 428 85 38  
 alphacej@gmail.com

#### Jean-Louis Thys social advancement courses

Evening literacy courses are available.

Fee: ca. €50 for 200-lesson course. Minimum age: 15

■ 101, Rue Essegheem, 1090 Jette

☎ 02 421 19 15 – 02 421 19 17 ☎ 02 421 19 16  
 promsoc.jlthys@jette.irisnet.be - www.prosocbru.be

## LEARNING FRENCH

### Jette self-help centre (CEJ)\*

Daytime French courses (different levels) are available (4 - 8 hours a week).

They are reserved for adults living in Jette or one of its neighbouring communes. Fee: €25 a year

### Jean-Louis Thys social advancement courses\*

Information leaflets are available in the Town Hall.

Both daytime and evening French courses are available.

Enrolment: August and September

Fee: ca. €60 - 100 a year

### Vie féminine – Jette Women's Centre

Vie féminine holds French courses and conversation classes for women (with or without a residence permit). Courses are from September to June.

Enrolment in September (€20 - 40 a year, dependent on how often you take part)

Conversation classes are held throughout the year.

Enrolment in September (€10 - 20 a year, dependent on how often you take part).

■ 29, Place Cardinal Mercier, 1090 Jette

☎ 02 420 64 78 - 02 513 69 00 ☎ 02 420 64 78

ef-jette@viefeminine.be

(\*) See 14

### L'Abordage

L'Abordage holds French conversation classes.

These classes take place during the day and are reserved for adults with a basic knowledge of French and able to hold simple conversations. Free of charge.

■ 169 Rue Jules Lahaye, 1090 Jette

☎ 02 426 52 67 - 02 425 87 86

labordage169@hotmail.com

## LEARNING DUTCH

### La maison du Néerlandais – Huis van het Nederlands

Looking for Dutch courses in Jette? Want to test your level? The "Maison du Néerlandais" welcomes you in Spanish, French, English, Russian, Turkish, Armenian, Polish and Arabic.

■ Gemeenschapscentrum Essegem, 329 Rue Léopold I<sup>er</sup>, 1090 Jette

☎ 02 501 66 60 (Thursdays 9:00-12:00 and 13:00 to 19:00)

## LEARNING THE LANGUAGE



### Jean-Louis Thys social advancement courses\*

#### CVO Meise-Jette

- 121, Avenue du Laerbeek, 1090 Jette - ☎ 02 269 55 46

#### CVO Brussels

- 329, Rue Léopold I<sup>er</sup>, 1090 Jette - ☎ 02 528 09 11

#### CVO Strombeek- Grimbergen

- 329, Rue Léopold I<sup>er</sup>, 1090 Jette - ☎ 02 267 35 15

#### VZW Babelutte

The non-profit organisation Babelutte holds conversation classes in Dutch. These classes take place during the day and in the evenings and are reserved for adults with a basic knowledge of Dutch and able to hold simple conversations.

- 329, Rue Léopold I<sup>er</sup>, 1090 Jette - ☎ 02 501 66 90  
Free of charge, reserved for adults

### Dutch-language library

Your child is enrolled at a Dutch-speaking school in Jette, but is having difficulties because a different language is spoken at home? The library holds Dutch courses for nursery school children (3 - 6 year-olds). 1.5 hours a week. Free.

- 6, Place Cardinal Mercier, 1090 Jette - ☎ 02 427 76 07  
jette@bibliotheek.be - [www.jette.bibliotheek.be/Kleuteratelier](http://www.jette.bibliotheek.be/Kleuteratelier)

(\*) See 14

## FINDING SOMEWHERE TO LIVE

Orange and black signs indicate apartments for rent or for sale. There are several organisations available to help you find somewhere to live.

You will also find offers at estate agents or on the Internet. In case of difficulties, council apartments, social apartments, as well as low-cost apartments managed by a social housing agency are available in Jette. All three types of accommodation have waiting lists.

### Council apartments

Whether you are eligible for a council apartment depends on your income and family situation (household composition). The waiting list is operated on a first-in - first-out principle.

- Town Hall: accommodation department (service habitat)  
51, Rue Léon Théodor, 1090 Jette  
☎ 02 423 13 90 - [ejanssens@jette.irisnet.be](mailto:ejanssens@jette.irisnet.be)

### Social apartments

The Foyer Jettois can help you find a social apartment in Jette, suitable for your needs. Whether you are eligible for a social apartment depends on your income and family situation (household composition).

- 288, Rue Jules Lahaye, 1090 Jette  
☎ 02 478 38 35 (Mondays 08:00 - 12:00, Tuesdays 13:30 - 17:00)  
Open mornings for personal visits



# FINDING SOMEWHERE TO LIVE

## **L'Agence Immobilière Sociale (A.I.S)**

The AIS manages low-rent privately-owned apartments.

- Résidence Essegheem, 2  
288, Rue Jules Lahaye , 1090 Jette  
☎ 02 421 70 90 📧 02 421 70 92  
ais-jette@skynet.be



## **GOOD TO KNOW**

### **RENTAL CONTRACTS**

All apartments require a rental contract to be signed between the tenant and the owner of the apartment. Find out more!

### **RENTAL DEPOSIT**

A rental deposit is often required, equivalent to 2 or 3 months' rent. This sum will be refunded at the end of your lease, on condition that nothing has been damaged in the apartment. It is therefore very important to conduct a thorough inspection of the premises before moving in / moving out.

## **HOUSING DISCRIMINATION**

Housing discrimination occurs when a person is treated less fairly than someone else in similar circumstances.

For more information or for submitting a complaint:

- Centre for Equal Opportunities and Opposition to Racism  
Freephone: ☎ 0800 12 800 (9:00 - 17:00)  
[www.diversite.be](http://www.diversite.be)



## FINDING A JOB

It is not easy to find a job when arriving from abroad. Even if you have a diploma, it will still need to be recognised. You also need to know the language, ranging from being able to get by to being fully proficient. You will also need to convince a prospective employer of your skills and qualifications.

You may possibly need guidance or retraining, or perhaps need to take a vocational training course. There are people and organisations there to help you.

### La Maison de l'Emploi de Jette

The Jette Employment Centre is a one-stop shop for everything to do with employment. It houses the commune's employment department, the local employment agency (ALE), the Jette branch of Actiris (Brussels Region Public Employment Organisation) and CPAS Employment Services. These are all there to help you find a job, to guide you in finding the right training programme, etc.

■ 51 Rue Léon Théodor, 1090 Jette

☎ 0470 08 57 97 (Employment counselling)

### Vie féminine – Jette Women's Centre\*

This association organises information sessions on employment.

It advises women wanting to find the right work-life balance, make the most of their skills or help them prepare for the job market.

(\*) See 15



COMMUNE DE JETTE

novembre 2011

4 Jette ouvre logement d'urgence

19 Jette aux couleurs du Brésil

22 18 novembre 2011 Dirk Frimout à Jette

26 novembre 2011 Terra Incognita, fête du Développement durable

Jette-Info n° 191

Envie de vous évader et de rêver d'autres lieux, d'autres horizons, de rencontres inattendues... Alors, ne ratez pas Terra Incognita, thème retenu cette année pour la fête du Développement durable.

Pour la troisième édition de la fête du Développement durable, la cellule en charge de la mise en œuvre de l'Agenda 21 local, associée aux centres culturels francophone et néerlandophone, a choisi de vous emmener en terre inconnue: Terra Incognita. Cet événement, organisé à l'initiative de l'échevène du Développement durable Chloé Gallez, sera un voyage durable vers une destination proche ou lointaine, une expédition imaginaire à travers la musique, le théâtre et la cuisine. Le programme est alléchant: il permet d'offrir à tout le monde un après-midi et une soirée d'évasion complets.

Découvrez tous les détails p. 9

Editeur responsable:  
Hervé Doyen, Bourgmestre  
Chaussée de Wemmel 100  
1090 Jette  
Tel.: 02 423 12 00  
E-mail: communication.1090@jette.irisnet.be

## FINDING A JOB

### DISCRIMINATION AT WORK

Discrimination at work occurs when a person is treated less fairly than someone else in similar circumstances.

For more information or for submitting a complaint:

- Centre for Equal Opportunities  
Freephone: ☎ 0800 12 800 (9:00 - 17:00)  
[www.diversite.be](http://www.diversite.be)

### WORKING FOR THE COMMUNE OF JETTE

Jette promotes equal opportunities, focusing on an applicant's qualities, whatever his or her sex, age, origin or handicap.

Please check our vacancies regularly on [www.jette.be](http://www.jette.be), in "Jette-Info", or on the Actiris website.

# CHILDCARE AND SCHOOLS

## UNDER THREES

If you have children under 3, there are childcare facilities available. You will have to pay for using them.

In the commune's own facilities, the amount is dependent on your income. Private childcare facilities work with fixed prices set in advance.

There is also a baby clinic run by ONE, staffed by medical and social workers, where children go for check-ups. You can take advantage of such a check-up to make sure that your child is in good health and growing properly. You can also have your child vaccinated here. For more information:

### Service communal Petite Enfance et Famille

■ 100, Chaussée de Wemmel, 1090 Jette  
☎ 02 422 31 35 - [ameert@jette.irisnet.be](mailto:ameert@jette.irisnet.be)

If you are in difficulties, for example needing healthcare yourself, taking part in a literacy or a vocational training course, there are emergency childcare facilities (in French) available for your child. This is also an opportunity for your child to come into contact with other children and French-speakers.

### L'Arbre de Vie

■ 73, Rue Vandenschrieck, 1090 Jette  
☎ 02 428 21 24  
Mondays, Tuesdays and Thursdays: 9:00 - 17:00;  
Wednesdays and Fridays: 9:00 - 14:00



## CHILDCARE AND SCHOOLS

### > OVER THREES

From the age of two and a half, you may send your child to a nursery school. You need to know that enrolment is done 6 months in advance.

### COMPULSORY EDUCATION

All children are subject to compulsory education between the ages of 6 and 18. Education is free except for educational expenses. For more information:

#### Service communal de l'Enseignement francophone / Department of French-speaking education

■ 100, Chaussée de Wemmel, 1090 Jette  
☎ 02 423 13 50 - 02 423 13 52  
amelis@jette.irisnet.be

#### Service communal de l'Enseignement néerlandophone / Department of Dutch-speaking education

■ 100, Chaussée de Wemmel, 1090 Jette  
☎ 02 423 13 70 - 02 423 13 69  
onderwijs@jette.irisnet.be

There are two brochures available at the Education Department, one in French (Guide de l'enseignement) and one in Dutch (Nederlandstalige kinderopvang, basisonderwijs, deeltijds kunstonderwijs in Brussel. Onderwijsaanbod in Brussel 2010-2011).

In these you will find all you need to know about education in Belgium's French and Dutch-speaking Communities.

### I NEED SPECIAL EDUCATIONAL SUPPORT FOR MY CHILD

#### Homework supervision

Facilities are available for children to do their homework under supervision at either the Jacques Brel School or the Clarté School. These are for children attending a primary school in Jette. Fee: €20 per school term

■ Information and contact: ☎ 02 423 13 50

#### Clarté School

■ 80, Avenue F. Lecharlier, 1090 Jette  
☎ 02 425 30 12 ☎ 02 425 37 39 - ecole.clarte@skynet.be

#### Jacques Brel School

■ 101, Rue Esseghem, 1090 Jette  
☎ 02 421 19 10 - ecole\_jacquesbrel@yahoo.fr

#### Jette self-help centre (CEJ)\*

Homework supervision facilities are available here, along with educational support, creative workshops, games and excursions. Open daily, 16:00 - 18:00; Wednesdays, 14:00 - 18:00. For schoolchildren between 6 and 18 years old.

(\* See 14

### **Intervalle Jette, a project of the Prevention Department**

This offers solutions specifically designed for children having problems linked to school. Intervalle's School Problem Unit can provide several types of assistance.

- Support for children and their parents when faced with school problems (absenteeism, failure, lack of interest, etc.)
- Support in finding the right school, getting back on track, etc.
- Mediation where communication difficulties exist between the school and the family.

■ 196, Bd de Smet de Naeyer, 1090 Jette  
☎ 02 420 77 50 - [intervalle.jette@skynet.be](mailto:intervalle.jette@skynet.be)

### **L'Abordage\***

Organises educational support for children and adolescents. It may also propose support for parents and mediation.

(\*) See 16



## CHILDCARE AND SCHOOLS

### I NEED A DUTCH STARTER CLASS

Depending on the situation and the number of pupils with difficulties in Dutch, the Sint-Pieterscollege in Jette organizes a Dutch starter class for its newly arrived pupils enrolled in the first year of secondary school.

- Sint-Pieterscollege  
167, Rue Léon Théodor, 1090 Jette  
☎ 02 426 85 15 ☎ 02 425 47 50

### I NEED A CERTIFICATE OF EQUIVALENCE FOR MY FOREIGN DIPLOMA

You want to finish your studies, start a higher education course, go to university, start working, set up your own business, or start vocational training?

#### **French Community of Belgium**

- Direction générale de l'enseignement obligatoire /  
Directorate of Compulsory Education  
Service des équivalences / Department for Equivalency  
1, Rue A. Lavallée, 1080 Brussels  
☎ 02 690 86 31  
equi.oblig@cfwb.be - [www.equivalences.cfwb.be/accueil.asp](http://www.equivalences.cfwb.be/accueil.asp)

The website [www.equivalences.cfwb.be](http://www.equivalences.cfwb.be) offers you the opportunity to track the progress of your application, enabling you or your educational institution to check whether your application has been accepted and whether a certificate of equivalency has already been issued.

- You can also ring them up or e-mail them:  
☎ 02 690 85 57 - 02 690 86 35 ☎ 02 690 84 98  
[equi.ecole@cfwb.be](mailto:equi.ecole@cfwb.be)

#### **Flemish Community of Belgium**

- NARIC - Vlaanderen  
Hendrik Consciencegebouw  
Toren C2  
15, Avenue Roi Albert II, 1210 Brussels  
☎ 02 553 89 58  
[naric@vlaanderen.be](mailto:naric@vlaanderen.be)  
[www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/naric](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/naric)



## HEALTHCARE

### I NEED TO REGISTER WITH A HEALTH INSURANCE FUND TO HAVE MY HEALTHCARE AND DRUGS COSTS REIMBURSED

> Register with one of the many mutual health insurance funds (*mutualité*).

#### **Mutualité Saint-Michel (Christian)**

■ 681, Chaussée de Jette, 1090 Jette  
☎ 02 425 16 82

#### **Euromut (non-confessional)**

■ 89, Rue Léon Théodor, 1090 Jette - ☎ 02 423 57 57

#### **Partenamut (non-confessional)**

■ 143, Avenue Firmin Lecharlier, 1090 Jette - 02 426 24 51

#### **Mutualité socialiste du Brabant**

■ 250, Rue Léon Theodor, 1090 Jette - ☎ 02 427 96 06

#### **Mutualité neutre**

■ 21, Place Philippe Werrie, 1090 Jette - ☎ 02 743 16 42

> OR register with a regional branch of the Caisse d'Assurance Maladie-Invalidité (CAAMI). As with the mutual health insurances, this state institution offers the full range of compulsory healthcare reimbursement services.



# HEALTHCARE



## PRIMARY HEALTHCARE - WHERE TO GO

### General practitioners (GPs) and specialists

You will find a list of doctors in the telephone directory or on the Internet under [www.ordomedic.be/fr/page-d-accueil/](http://www.ordomedic.be/fr/page-d-accueil/)

### Health centres

These have the advantage of being in your neighbourhood and of having several specialists in one location. There are several health centres in Jette.

#### Esseghem Health Centre (Maison médicale)

- 24, Rue Esseghem, 1090 Jette
- ☎ 02 424 25 40 ☎ 02 420 36 90

#### Antenne Tournesol Health Centre

- 69, Rue Henri Werrie, 1090 Jette
- ☎ 02 420 48 67 ☎ 02 420 48 69

#### Jette Health Centre

- 290A, Bd. de Smet de Naeyer, 1090 Jette
- ☎ 02 428 71 45

(\*) See 7

## Hospitals

### UZ Brussel

- Campus Jette - 101, Avenue du Laerbeek, 1090 Jette
- ☎ 02 477 41 11

### CHU Brugmann

- 4, Place Van Gehuchten, 1020 Brussels
- ☎ 02 477 21 11

## MEDICAL, LEGAL OR SOCIAL CONSULTATIONS; PSYCHOLOGICAL ASSISTANCE AND FAMILY MEDIATION

### Planning Familial de Jette

- 77, Rue Vandenschrieck, 1090 Jette
- ☎ 02 426 06 27 ☎ 02 420 08 65
- info@planningjette.be

### Vie féminine\*

Provides legal advice (family law, aliens law). Twice a month, by appointment. Free of charge

## MENTAL HEALTH

### Nouveau centre Primavera

- 48, Rue Stanislas Legrelle, 1090 Jette
- ☎ 02 428 90 43 - 02 428 90 04 ☎ 02 420 38 16

## SOCIAL INTEGRATION IN DUTCH

### > SERVICES OFFERED BY BON - BRUSSELS ONTHAALBUREAU

The *Brussels Onthaalbureau* (or BON for short) offers a Dutch integration programme for newcomers and people of foreign origin

The four pillars of the programme include:

- > **Social orientation classes** given in French, English, Arabic, Russian, Farsi, Spanish, Pulaar, Pashto, Turkish, Tibetan and Polish.
- > **Intensive classes in basic Dutch** offered in cooperation with adult education programmes.
- > **Guidance** in job-seeking, choices in education, vocational training and social activities.
- > **Personal support** throughout the programme.

#### **Bon - Brussels Onthaalbureau (nearest branch)**

■ 35, Rue de l'Avenir, 1080 Molenbeek-Saint-Jean  
 ☎ 02 501 66 80 📧 02 507 13 99  
 info@bon.be - www.bon.be



## USEFUL NUMBERS / EMERGENCY NUMBERS



### Police

- ☎ 101 – 112
- ☎ 02 412 68 06 (Jette station)

### Ambulance

- (SAMU – Service Médical d'Urgence)
- ☎ 100

### Red Cross

- (accident / disaster assistance)
- ☎ 02 425 43 10

### Child Focus

- (European Centre for Missing and Sexually Exploited Children)
- ☎ 110

### Domestic violence

- ☎ 0800 300 30

### Tele-Accueil / Tele-Onthaal

- (someone to talk in anonymity)
- ☎ 107 - 106

### Savmma

- (Jette service for victim support, mediation and other alternative measures)
- ☎ 02 423 14 50

### Centre for Equal Opportunities and Opposition to Racism

- ☎ 0800 12 800

### Post Office

- ☎ 02 201 23 45

### Restojet

- (social restaurant open to all-comers)
- ☎ 02 424 17 53

### L'Ange gardien

- (social restaurant open to all-comers)
- ☎ 02 479 27 52



In the Jette Town Hall you will also find lots of information (flyers, brochures, etc.) on what is going on in Jette. The Town Hall and your elected representatives are there to provide you with advice and assistance!

This brochure is available in French, Dutch, English, Polish, Romanian and Arabic (North African)

Found an error? Suggestions for improving the brochure?

Contact our Equal Opportunities officer at  
 ☎ 02 422 31 26 - lberger@jette.irisnet.be



Copyright photos:

© The commune of Jette: p. 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 19, 22, 23, 31 / © Fotolia: p. 1, 5, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 16, 21, 25, 27, 30 / © Photo Alto: p 1 / © Laurence Jacmin: p 9, 10, 19

This brochure has been compiled by the Mayor and Aldermen of the Commune of Jette,  
on the initiative of Claire Vandevivere, Registrar and Alderwoman responsible  
for Equal Opportunities, Integration, Demography,  
the Environment and Cleanliness, Family and Early Childhood.

It is available in French, Dutch, English, Polish, Romanian and Arabic (North African).

